

goki



Balancierturm

Balancing Tower

Tour en équilibre

Torre de equilibrio

Evenwichtstoren

Balancetårn

La torre dell'equilibrio

Torre do Equilíbrio

Balansująca wieża

Игра-баланс «Башня»

平衡塔



Balancierturm

Ein Geschicklichkeits- und Würfelspiel für 2 und mehr Spieler.
25 Stapelsteine, 1 Plattform, auf die gestapelt wird, 1 Farbwürfel

Ziel des Spiels

Ziel des Spiels ist es, alle Steine auf der Plattform zu stapeln,
ohne dass der Turm umfällt.

Spielvorbereitung

Zu Beginn des Spiels wird die Plattform auf den Tisch gelegt.
Mit dem jüngsten Mitspieler beginnend wird abwechselnd
eine Farbe gewürfelt. Würfelt der Spieler z. B. die Farbe Blau,
legt er einen blauen Stapelstein auf die Plattform.

Die Regeln

1) Jeder Spieler würfelt einmal eine Farbe und stellt einen
gleichfarbigen Stapelstein auf die Plattform. Dann ist der näch-
ste Spieler an der Reihe.

Achtung: Bei diesem Stapelspiel darf auch nebeneinander-
gestapelt werden! Das heißt, ein Stapelstein muss nicht auf
einen anderen Stein gestapelt werden, er darf auch daneben
platziert werden. Dabei gilt allerdings, dass die Plattform nicht
verlassen werden darf.

- 2) Fällt bei einem Spieler beim Stapeln der Turm zusammen, scheidet dieser Spieler aus. Die anderen Spieler spielen weiter. Die heruntergefallenen Steine werden zurück zum Vorrat gelegt; sie werden also im weiteren Verlauf des Spiels wieder verwendet.
- 3) Würfelt ein Spieler eine Farbe, in der es keinen Stein mehr zum Auflegen gibt, darf er so lange würfeln, bis er eine an Stapelsteinen noch zur Verfügung stehende Farbe würfelt.
- 4) Wird die mehrfarbige Fläche gewürfelt, darf sich der Spieler einen Stapelstein aussuchen.
- 5) Gewinner ist der Spieler, der es schafft, bis zum Ende mitzuspielen, ohne dass ihm der Balancierturm umfällt.

Wir wünschen viel Spaß und eine ruhige Hand!

Du möchtest mehr über goki erfahren,
dann scanne den QR-Code und lerne uns kennen:





Balancing Tower

A game of skill and dice for 2 and more players.

25 stacking bricks, 1 platform to stack on, 1 colour die

Object of the game

The aim of the game is to stack all the bricks on the platform without the tower falling over.

Preparation

At the beginning of the game, the platform is placed on the table. Starting with the youngest player, you take it in turns to roll a colour. For example, if a player rolls the colour blue, he places a blue stacking brick on the platform.

Rules

1) Each player rolls a colour and places a stacking brick of the same colour on the platform. Then it is the next player's turn.

Attention: In this stacking game, it is also allowed to stack the bricks next to each other! This means that a stacking brick does not have to be stacked on top of another brick, it can also be placed next to it. However, it must not leave the platform.

2) If a player's tower collapses during stacking, this player is eliminated. The other players continue to play. The fallen bricks are put back into the stock; this means they are used again in the further course of the game.

3) If a player rolls a colour in which there are no more bricks left to place, he may continue to roll until he rolls a stacking brick colour that is still available.

) If the multi-coloured area is rolled, the player may choose any stacking brick.

5) The winner is the player who manages to play to the end without making the balancing tower fall over.

We wish you lots of fun and a steady hand!

If you want to find out more about goki,
scan the QR code and get to know us:



F Tour en équilibre

Un jeu d'adresse et de dé pour 2 joueurs et plus.

25 éléments à empiler, 1 plate-forme et 1 dé de couleurs

But du jeu

Le but du jeu est d'empiler tous les éléments sur la plate-forme sans que la tour ne tombe.

Préparation du jeu

Au début du jeu, la plate-forme est posée sur la table. C'est au joueur le plus jeune de commencer en lançant le dé de couleurs. Si le joueur obtient par exemple la couleur bleue, il doit empiler un élément bleu sur la plate-forme.

Les règles

- 1) Chaque joueur lance le dé de couleurs et pose un élément de la couleur sur la plate-forme correspondante. Ensuite, c'est au tour du joueur suivant. Attention : dans ce jeu d'adresse, vous pouvez disposer les éléments les uns à côté des autres sur la plate-forme ! Cela signifie qu'un élément n'a pas besoin d'être empilé sur un autre, il peut aussi être posé à côté. Cependant il est interdit de poser un élément en dehors de la plate-forme.

- 2) Lorsqu'un joueur fait tomber la tour durant son tour, il est éliminé. Les autres joueurs continuent la partie. Les éléments tombés sont récupérés et peuvent être à nouveau utilisés au cours de la partie.
- 3) Si un joueur en lançant le dé obtient une couleur qui n'est plus disponible, il doit alors relancer le dé jusqu'à ce qu'il obtienne une couleur correspondant à un élément disponible.
- 4) Si le dé tombe sur la face multicolore, c'est au joueur de choisir l'élément à empiler.
- 5) Le dernier joueur restant dans la partie sans avoir fait tomber la tour est déclaré vainqueur.

Amusez-vous bien avec la tour en équilibre et ne tremblez pas trop !

Vous souhaitez en savoir plus sur goki ?
Scannez le QR code pour faire notre connaissance :



Torre de equilibrio

Juego de habilidad y dados para 2 y más jugadores.
25 piezas, 1 plataforma sobre la que debe apilarse, 1 dado de color

Objetivo del juego

El objetivo del juego es apilar todas las piezas sobre la plataforma sin que la torre se caiga.

Preparación para el juego

Al principio del juego se colocará la plataforma en la mesa. Empezando por el jugador más joven, cada vez tirará un jugador. Si un jugador saca al lanzar, por ejemplo, el color azul, colocará la pieza azul sobre la plataforma.

Normas del juego

1) Cada jugador lanzará el dado una vez por turno y colocará una pieza del mismo color que le salga sobre la plataforma. Después será el turno del siguiente jugador. Cuidado: ¡En este juego de apilar también puede colocarse una pieza junto a otra! Esto significa que una pieza no debe colocarse obligatoriamente sobre otra, sino que también puede colocarse junto

a otra. Sin embargo, todas las piezas deben colocarse dentro de la plataforma.

- 2) Si a un jugador se le cae la torre al apilar, dicho jugador quedará eliminado. El resto de jugadores continúa jugando. Las piezas que se hayan caído se reunirán y se volverán a utilizar en el juego.
- 3) Si un jugador saca un color y no hay ninguna pieza de ese color para colocar, deberá seguir tirando hasta que saque un color para el que haya piezas.
- 4) Si sale la superficie de varios colores, el jugador podrá elegir la pieza para colocar.
- 5) Ganará el jugador que llegue al final del juego sin que se le haya caído la torre de equilibrio.

¡Te deseamos mucha diversión y una mano tranquila!

Een behendigheids- en dobbel spel voor 2 of meer spelers.
25 stapelstenen, 1 platform waarop gestapeld wordt, 1 kleurendobbelsteen

Doele van het spel

Het doel van het spel is om alle stenen op het platform te stapelen, zonder dat de toren omvalt.

Spelvoorbereiding

Bij het begin van het spel wordt het platform op de tafel gelegd. Beginnend met de jongste speler, wordt om beurten een kleur gegooid. Als de speler bijv. de kleur blauw gooit, plaatst hij een blauwe stapelsteen op het platform.

De regels

- 1) Elke speler gooit één keer een kleur en plaatst een stapelsteen van dezelfde kleur op het platform. Daarna is het de beurt aan de volgende speler. Let op: bij dit stapelspel mag je ook naast elkaar stapelen! Dat betekent dat een stapelsteen niet op een andere steen hoeft te worden gestapeld, hij mag er ook naast worden geplaatst. Het platform mag echter niet worden verlaten.

- 2) Als een speler tijdens het stapelen de toren laat instorten, is die speler uitgeschakeld. De andere spelers spelen verder. De gevallen stenen worden weer bij de voorraad gelegd en worden in het verdere verloop van het spel opnieuw gebruikt.
- 3) Als een speler een kleur gooit waarvan geen steen meer kan worden geplaatst, mag hij doorgaan met gooien totdat hij een kleur gooit waarvan wel nog een stapelsteen beschikbaar is.
- 4) Gooit de speler de meerkleurige zijde, dan mag hij een stapelsteen naar keuze plaatsen.
- 5) De winnaar is de speler die erin slaagt tot het einde mee te spelen zonder de evenwichtstoren te laten omvallen.

Wij wensen jullie veel plezier en een vaste hand!



Et behændigheds- og terningespil for 2 eller flere spillere.
25 sten, 1 platform til at stable ovenpå, 1 farveterning

Formål med spillet

Formål med spillet er at stable alle sten på platformen uden at tårnet vælter.

Forberedelse af spillet

Som start på spillet lægges platformen på bordet. Den yngste spiller begynder, og man skiftes til at kaste en farve med terningen. Hvis en spiller f.eks. kaster farven blå, lægger han en blå sten på platformen.

Reglerne

1) Hver spiller kaster en farve og lægger en sten i tilsvarende farve på platformen. Derefter er det den næste spillers tur.

Bemærk: I dette stablespil må man også stable ved siden af hinanden! Det betyder, at en sten ikke behøver at blive stablet oven på en anden sten, den må også placeres ved siden af. Bare man holder sig indenfor platformen.

- 2) Hvis tårnet falder sammen, mens en spiller er i gang med at placere en sten, udgår denne spiller af spillet. De andre spillere fortsætter spillet. De sten, der er faldet ned, lægges tilbage i bunken og genbruges.
- 3) Hvis en spiller kaster en farve, som allerede er brugt op, må han fortsætte med at kaste, inden han kaster en farve, som der stadig er sten tilbage af.
- 4) Når en spiller kaster det kulørte felt, må spilleren selv vælge farven på den sten, han vil lægge på platformen.
- 5) Spilleren, der fortsætter spillet helt til slut uden at balance-tårnet vælter, har vundet.

Vi ønsker dig god fornøjelse og en rolig hånd!

① La torre dell'equilibrio

Gioco di abilità con i dadi per 2 o più giocatori.

25 mattoncini, 1 base sulla quale costruire la torre, 1 dado a colori

Obiettivo del gioco

L'obiettivo del gioco è impilare tutti i mattoncini sopra la base, senza far crollare la torre.

Preparazione del gioco

Per cominciare, la base viene posta sul tavolo. Iniziando dal giocatore più piccolo, ciascun giocatore lancia il dado a colori a turno. Se, ad esempio, il dado mostra il lato blu, il giocatore dovrà porre sulla base un mattoncino blu.

Le regole

1) Ogni giocatore deve lanciare il dado e porre sulla base un mattoncino del colore sorteggiato. Quindi sarà il turno del giocatore successivo. Attenzione: In questo gioco di costruzioni i mattoncini possono anche essere collocati uno affianco all'altro! Ciò significa che non è obbligatorio porre ogni mattoncino sopra quello precedente, perché può essere

posto anche al suo fianco sulla base. Bisogna fare attenzione, tuttavia, che la torre non crolli.

- 2) Se la torre crolla mentre un giocatore sta posizionando il suo mattoncino, quel giocatore viene eliminato. Gli altri giocatori invece proseguono. I mattoncini caduti vengono rimessi in gioco, e potranno così essere riutilizzati dagli altri giocatori.
- 3) Se un giocatore sorteggia un colore di cui manca il mattoncino, continuerà a lanciare il dado finché non verrà sorteggiato un colore di cui sono ancora disponibili i mattoncini.
- 4) Se viene sorteggiato il lato del dado con più colori, il giocatore potrà scegliere il colore del mattoncino che desidera.
- 5) Vince il gioco il giocatore che riesce a continuare ad aggiungere mattoncini senza far cadere la torre.

Buon divertimento e occhio all'equilibrio!

Torre do Equilíbrio

Um jogo de destreza e de dados para 2 ou mais jogadores.
25 peças para empilhar, 1 plataforma para empilhar as peças, 1 dado colorido

Objetivo do jogo

O objetivo do jogo é empilhar todas as peças na plataforma sem que a torre caia.

Preparação do jogo

Para iniciar o jogo, a plataforma é colocada na mesa. Começando com o jogador mais novo, é lançada uma cor alternadamente. Se, por exemplo, o jogador lançar a cor azul, coloca uma peça azul na plataforma.

As regras

1) Cada jogador lança uma cor uma vez e coloca uma peça da mesma cor sobre a plataforma. Em seguida, passa a vez ao jogador seguinte. Atenção: Neste jogo, também é permitido empilhar lado a lado! Isto significa que uma peça não tem obrigatoriamente de ser colocada sobre outra e também pode ser colocada ao seu lado. O que é realmente importante é que as peças não podem sair da plataforma.

- 2) Se um jogador causar a queda da torre, esse jogador sai de jogo. Os restantes jogadores podem continuar a jogar. As peças que caírem são postas de lado e podem voltar a ser utilizadas durante o resto do jogo.
- 3) Se um jogador lançar uma cor e já não existirem peças de empilhar livres, pode continuar a lançar o dado até lançar uma cor que ainda esteja disponível.
- 4) Se for lançada a face de várias cores, o jogador pode escolher uma peça.
- 5) Ganha o jogador que conseguir chegar ao fim sem que a torre caia.

Desejamos muita diversão e uma mão firme!



Balansująca wieża

Gra zręcznościowa z kostką dla 2 i więcej graczy.

25 klocków do układania, 1 platforma do układania, 1 kolorowa kostka

Cel gry

Celem gry jest ułożenie wszystkich klocków na platformie tak, aby utworzona wieża nie przewróciła się.

Przygotowanie do gry

Na początku platformę należy ustawić na stole. Grę rozpoczyna najmłodszy gracz, rzucając kostką. Jeżeli wyrzuci na przykład kolor niebieski, na platformie kładzie niebieski klocek.

Zasady gry

1) Każdy gracz wyrzuca na kostce jeden kolor i umieszcza na platformie klocki tego samego koloru. Następnie kolej na następnego gracza. Uwaga: W tej grze klocki można układać w stosy obok siebie! Oznacza to, że klocka nie trzeba kłaść od razu na innym klocku. Można go również umieścić obok, zaczynając nowy stos. Ważne jest jednak to, aby stosy układać w obrębie platformy i jej nie przeważyć.

- 2) Jeżeli wieża gracza zawali się podczas układania klocków w stos, gracz ten zostaje wyeliminowany z gry. Pozostali gracze kontynuują grę. Klocki, które spadły mogą zostać użyte ponownie w dalszej części gry.
- 3) Jeżeli gracz wyrzuci kolor, w którym nie ma już klocków, może wtedy rzucić dalej, dopóki nie wyrzuci koloru klocka, który jest nadal dostępny.
- 4) Jeżeli gracz wyrzuci na kostce obszar wielokolorowy, może wtedy wybrać klocek dowolnego koloru.
- 5) Zwycięzcą zostaje gracz, któremu uda się dotrwać do końca bez przewrócenia wieży.

Życzymy dobrej zabawy i pewnej ręki!



Игра-баланс «Башня»

Игра с кубиками на ловкость для 2 и больше игроков.
25 брусков, 1 платформа, на которую укладывают
брюски, 1 цветной кубик

Цель игры

Цель игры состоит в том, чтобы уложить все бруски на платформу, не опрокинув башню.

Подготовка к игре

В начале игры платформу кладут на стол. Начинается игра с самого младшего игрока. Все игроки по очереди бросают цветной кубик. Если у игрока выпадет голубой цвет, он кладет на платформу брусков голубого цвета.

Правила

1) Каждый игрок бросает цветной кубик один раз и ставит на платформу брусков того цвета, который выпал на кубике. После этого очередь переходит к следующему игроку.
Внимание! В этой игре-укладке можно также складывать бруски рядом друг с другом. То есть брусков нельзя класть на другой брусков, но его можно положить рядом. Но при этом нельзя выходить за пределы платформы.

- 2) Если башня распалась во время укладки игроком брусков, игрок выбывает из игры. Другие игроки продолжают игру. Упавшие бруски кладут обратно в запас; их можно снова использовать в дальнейшем ходе игры.
- 3) Если у игрока на кубике выпадает один из цветов, которого больше нет среди брусков, он может бросать кубик до тех пор, пока не выпадет такой цвет, который имеется среди брусков.
- 4) Если выпадает разноцветная поверхность, игрок может выбрать бруск любого цвета.
- 5) Выигрывает тот игрок, которому удалось доиграть до конца, не опрокинув башню.

Желаем вам увлекательной игры и твердой руки!



平衡塔

适合 2 个或更多玩家的技巧性骰子游戏。

25 块用于堆叠的游戏块，1 块平板用于堆砌，1 个彩色骰子

游戏目标

游戏目标是将所有的游戏块堆在平板上，而且塔不会发生倒塌。

游戏准备

在游戏开始前将平板放在桌上。年龄最小的玩家开局，玩家轮流投彩色骰子。例如，一个玩家投掷出蓝色，他需要将一块蓝色的游戏块放在平板上。

游戏规则

1) 每个玩家每次投一次骰子，并将相应颜色的游戏块放在平台上。然后轮到下一个玩家。注意：在本游戏中，也可以在相邻的位置进行堆叠。即不必一定将一块游戏块堆在另一块堆叠块上，也可以放在它的旁边。但是游戏块不可以离开平板。

- 2) 如果一个玩家在堆叠时，塔发生了倒塌，该玩家出局。剩下的玩家继续游戏。将落下的游戏块重新放回，在接下来的游戏中，其他的玩家可再次使用该游戏块。
- 3) 如果与玩家投出的颜色相应的游戏块已经被用完，该玩家可以重复投掷骰子，直到出现他可以使用的游戏块的颜色为止。
- 4) 如果投掷出彩色的一面，该玩家可以自由选择一块游戏块。
- 5) 一直玩到最后且平衡塔还没有倒塌，则该玩家获胜。

尽情享受游戏的欢乐吧，不要手抖哦！

goki

Roseburger Str. 30
21514 Güster
GERMANY
Art.-No: 56762